

4xAA
2100 mAh



VARTA

easy 
energy

automatic
quick charge
7-11h

**Pocket
Charger**

 VARTA



700470

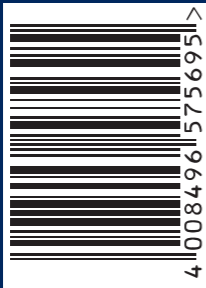
3 year
guarantee

-  **safety timer**
 **minuterie de sûreté**
 **Sicherheitszeitschalter**

**VARTA****NO
memory
effect!****easy
energy****Pocket
Charger****Longlasting energy****easy handling**

Varta Type	56703	56753	56656	56706	56756
Size	AAA	AAA	AA	AA	AA
Capacity (mAh)	800	900	1400	2100	2500
Charging time (h)	9	10	7	11	13

Order-No. 57062 101 451

www.varta-consumer.com

VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA, Alfred-Krupp-Str. 9, 73479 Ellwangen, Germany, Distribuido en España por: Silver Sanz SA., Juan de la Cierva 15, 08960 Sant-Just Desvern, España, NIF A08697740. Proizvodac: VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA, Njemačka. Uvoznik i distributer: Croatia-baterije d.d., Zagreb, Koturaška 69. Uvoznik: VRR d.o.o., Čubrina 3/7 11000 Beograd, Serbia & Montenegro. Importator: Varta Rayovac Remington SRL, Sireliului 36-40, 014354-Bucuresti, Romania. Proizvoditelj: VARTA Консьюмер Баттериэ ГмбХ энд Ко. КГаА, Альфред-Крупп-Штрассе, 9, 73479 Эльванген, Германия, Иthalacı Firma: VARTA Pilleri Tic.Ltd. Şti.Istoc 28.Ada No: 1, 34217 Mahmutbey, Istanbul, Türkiye.

Made in PRC · Fabriqué en RPC · Zemlja porijekla: Kina
 Wyprodukowano w ChRL · Izgotovljeno v KHP · Vyrobené v Čine
 Fabricat in RPC · Származási ország: Kina



<i>CZ</i> 3	<i>NL</i> 5
<i>D</i> 3	<i>P</i> 5
<i>DK</i> 3	<i>PL</i> 5
<i>E</i> 3	<i>ROM</i> 6
<i>F</i> 3	<i>RUS</i> 6
<i>FIN</i> 4	<i>S</i> 6
<i>GB</i> 4	<i>SCG</i> 6
<i>GR</i> 4	<i>SK</i> 7
<i>H</i> 4	<i>SLO</i> 7
<i>HR</i> 4	<i>TR</i> 7
<i>I</i> 5	<i>ARABIC</i> . 7
<i>N</i> 5	





Jak nabít Vaše baterie

- 1 Vložte AAA/AA baterie do přední části nabíječky, zkontrolujte správnou polaritu (+/- póly).
- 2 Vložte zbylé AAA/AA baterie do zadní části nabíječky, zkontrolujte (+/- póly).
- 3 Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
- 4 Zelená LED dioda se rozsvítí, ukazuje nabíjecí proces. Levá LED dioda koresponduje s bateriemi na přední straně a pravá LED dioda koresponduje s bateriemi na zadní straně.
- 5 Doba nabíjení je 12 hodin.
- 6 Nabíjecí proces skončí a zelená LED dioda zhasne.

Doporučení

- Vždy nabíjejte 2 nebo 4 baterie ve stejnou dobu.
- Po skončení nabíjecího procesu vyjměte baterie z nabíječky.
- Nabíte baterie použijte ve Vašem přístroji a začněte nabíjet baterie prázdné. Budete je mít tak připravené k dalšímu použití.
- Nejlepšího výsledku dosáhnete když používáte nabíječku Varta v kombinaci s Varta „Rechargeable Energy Accu“ bateriemi.

Bezpečnost

- Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjecí baterie (Ni-Cd & Ni-MH). Při nabíjení jiných druhů baterií typu (Alkaline, Rechargeable Alkaline, Zinc-Carbon) může dojít k prasknutí baterie a případnému zranění manipulující osoby.
- Nepokoušejte se nabíjet zkorodované, poničené nebo netěsné baterie.
- V případě porušení nebo závady, kontaktujte Vašeho nejbližšího prodejce značky Varta.

Doplňující informace

- Podrobné informace naleznete na poslední straně tohoto manuálu.
- Vhodné pro použití v Evropě (a dalších zemích oparujiících 230V, 50Hz).
- Navštivte www.varta-consumer.com pro více informací.



So laden Sie Ihre Akkus

- 1 Legen Sie AAA / AA Akkus in die Vorderseite des Laders polrichtig ein.
- 2 Legen Sie AAA / AA Akkus in die Rückseite des Laders polrichtig ein.
- 3 Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose an.
- 4 Zwei grüne LED's bestätigen den Beginn der Aufladung. Die linke LED repräsentiert den vorderen Ladebereich, die rechte LED steht für den hinteren Ladebereich.
- 5 Die Ladezeit beträgt ca. 12 Stunden.
- 6 Das Ladegerät stoppt Ladevorgang und die grünen LED's erlöschen.

Tipps zum richtigen Aufladen

- Laden Sie immer 2 bzw. 4 Akkus gleichzeitig.
- Entnehmen Sie die Akkus nach Ende des Ladevorgangs.
- Laden Sie verbrauchte Akkus so bald wie möglich wieder auf, um für den nächsten Wechsel wieder frische Akkus griffbereit zu haben.
- Um beste Ladeergebnisse zu erzielen, verwenden Sie Ihren Varta Lader in Verbindung mit den Varta „Rechargeable Energy“ Akkus.

Sicherheit

- Dieses Ladegerät ist nur für das Laden von Ni-MH und Ni-Cd Akkus vorgesehen. Das Aufladen von anderen Batterietypen (Alkaline, RAM, Zink-Kohle) kann zum Bersten der Zellen und im schlimmsten Fall zu Verletzungen führen.
- Versuchen Sie keine horrodierten, beschädigten oder ausgelaufenen Akkus wieder aufzuladen.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen kontaktieren Sie bitte Ihren Varta-Händler.

Weitere Informationen

- Genauere Informationen finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.
- Passend für den Einsatz in Europa (und anderen Ländern mit 230V, 50Hz).
- Besuchen Sie www.varta-consumer.com für weitere Informationen.



Sådan lader du dine batterier op

- 1 Isæt batterier af typen AAA/AA foran på laderen - sørg for at vende batterierne korrekt (+/- poler).
- 2 Isæt ekstra batterier af typen AAA/AA bag på laderen - sørg for at vende batterierne korrekt (+/- poler).
- 3 Sæt laderen i stikkontakten.
- 4 Den grønne LED-indikator vil lyse, når opladningen er startet. Den venstre LED-indikator styrer batterierne foran på laderen, og den højre LED indikator styrer batterierne bag på laderen.
- 5 Opladningstiden er ca. 12 timer.
- 6 Når opladningen er slut, slukker den grønne LED-indikator.

Gode tips til opladning

- Sørg altid for at lade 2 eller 4 batterier op samtidig.
 - Tag batterierne ud af laderen, når opladningen er slut.
 - Når du skifter batterier i dit elektroniske udstyr, så sørg for at lade de brugte batterier op med det samme, så de altid er klar til brug.

- Du opnår det bedste resultat, når du bruger din Varta-lader sammen med genopladelige batterier af typen "Rechargeable Energy Accu" fra Varta.

Sikkerhed

- Laderen er kun beregnet til genopladelige Ni-Cd- og Ni-MH-batterier. Opladning af andre typer batterier (med mærkerne "Alkaline", "Rechargeable Alkaline", "Zinc-Carbon") kan medføre lækage fra batteriet samt fare for personskader.
- Forsøg ikke genopladning af ødelagte eller lækende batterier.
- I tilfælde af beskadigelse eller funktionsfejl bedes du kontakte din nærmeste Varta-forhandler.

Mere information

- Du finder mere information på sidste side i manualen.
- Kan anvendes i lande inden for Europa (samt andre lande, hvor der bruges 230 V og 50 Hz).
- Klik ind på www.varta-consumer.com og få yderligere information.



Como cargar sus baterías

- 1 Insertar baterías tipo AAA/AA en la cara anterior del cargador comprobando que la polaridad sea correcta (+/-).
- 2 Insertar, si es necesario, más baterías en la cara posterior del cargador comprobando que la polaridad sea correcta (+/-).
- 3 Conectar el cargador a un enchufe.
- 4 Cuando los LEDs verdes se iluminan indican que el proceso de carga ha empezado. El LED izquierdo corresponde a las baterías situadas en la cara anterior del cargador y el LED derecho corresponde a las baterías situadas en la cara posterior del cargador.
- 5 El tiempo de carga es de unas 12 horas aproximadamente.
- 6 Cuando el cargador detiene la carga de los acumuladores el LED verde se apaga.

Advertencias

- Cargue siempre 2 ó 4 baterías al mismo tiempo.
- Retire las baterías del cargador cuando el proceso de carga haya terminado.
- Cuando reemplace las baterías de un aparato cárguelas tan pronto como sea posible con el fin de tenerlas a punto para un nuevo uso.
- El funcionamiento es óptimo cuando utilice el cargador Varta en combinación con los acumuladores Varta recargables "Rechargeable Energy Accu".

Seguridad

- Este cargador está diseñado para recargar únicamente baterías de Ni-Cd y Ni-MH. Si se intenta cargar otro tipo de baterías (alcalinas, alcalinas recargables, zinc-carbón) puede estallar el acumulador y causar heridas.
 - No intente cargar baterías dañadas, con corrosión o pérdida de electrolito.
 - En caso de daños o defectos de funcionamiento, acuda al punto de venta Varta más próximo.

Información adicional

- Se puede encontrar información detallada en la última página de este manual.
- Para uso en Europa (y otros países a 230V, 50Hz).
- Para más información consulte www.varta-consumer.com



Comment recharger vos piles rechargeables

- 1 Placez des piles rechargeables de taille AAA/AA dans la face avant du chargeur, en respectant le sens de polarité (signes + / -).
- 2 Vous pouvez également placez des piles rechargeables de taille AAA/AA dans la face arrière du chargeur.
- 3 Le processus de charge commence dès que le chargeur est branché sur secteur.
- 4 Pour chaque paire de piles rechargeables, une diode verte indique que la charge est en cours (diode gauche = piles rechargeables situées sur la face avant du chargeur / diode droite = face arrière).
- 5 Le temps de charge est de 12 heures.
- 6 Le chargeur se coupe à l'issue des 12 heures. Les diodes s'éteignent à ce moment là.

Conseils de charge

- Il convient de toujours recharger en même temps 2 ou 4 piles rechargeables de même taille.
- Une fois le processus de charge terminé, retirez les piles rechargeables du chargeur.
- Lorsque vous remplacez les piles rechargeables de vos appareils, pensez à recharger aussitôt les piles rechargeables « vides » afin de pouvoir en disposer lors de la prochaine utilisation.
- Vous obtiendrez des performances optimales en utilisant vos piles rechargeables « Varta Rechargeable Energy Accu » avec votre chargeur Varta.

Informations de sécurité

- Ce chargeur est prévu uniquement pour recharger des piles rechargeables au Nickel-Cadmium (Ni-Cd) et au Nickel Metal-Hydrure (Ni-MH). Recharger toute autre technologie de piles rechargeables ou de piles non rechargeables (Alcaline, Alcaline rechargeable, Saline...) pourrait causer des dommages et accidents corporels et / ou endommager le chargeur lui-même.
- Ne pas essayer de recharger des piles rechargeables défectueuses, corrodées ou ayant coulé.
- En cas de chargeur défectueux ou de mauvais fonctionnement de celui-ci, contactez la société Varta.

Informations complémentaires

- Des informations complémentaires figurent en dernière page du mode d'emploi.
- Parfaitement adapté pour un usage en Europe (et dans d'autres pays fonctionnant avec les mêmes caractéristiques techniques 230V, 50Hz).
- N'hésitez pas à consulter le site www.varta-consumer.com pour des informations complémentaires.



Akkujen lataaminen

- 1 Aseta AAA- tai AA-kokoiset akut latauslaitteen etuosaan. Varmista, että napaisuus (plus- tai miinusnavan sijainti) on oikein.
- 2 Aseta muut AAA- tai AA-kokoiset akut latauslaitteen takaosaan. Varmista, että napaisuus (plus- tai miinusnavan sijainti) on oikein.
- 3 Yhdistä latauslaitte virtapistorasiaan.
- 4 Vihreät LED-merkkivalot ilmaisevat, että lataaminen on meneillään. Vasen LED-merkkivalo ilmaisee etuosassa ja oikea LED-merkkivalo takaosassa ladattavia paristoja.
- 5 Lataaminen kestää noin 12 tuntia.
- 6 Kun akut on ladattu, vihreät LED-merkkivalot sammuvat.

Latausvihjeitä

- Lataa aina 2 tai 4 akkua samanaikaisesti.
- Kun akut on ladattu, poista ne latauslaitteesta.
- Lataa tyhjentyneet akut mahdollisimman pian. Jotta ne ovat valmiita seuraavaa käyttöä varten.
- Voit varmistaa parhaan tehon käyttämällä Varta-latauslaitetta yhdessä Vartan ladattavien Rechargeable Energy Accu -akkuparistojen kanssa.

Turvallisuus

- Tämä latauslaitte on tarkoitettu vain ladattaville Ni-Cd- tai Ni-MH-akkuparistoille. Muiden paristojen lataaminen, esimerkiksi alkali-, ladattavien alkali- tai sinkki-hiili-paristojen lataaminen voi aiheuttaa pariston räjähtämisen ja mahdollista henkilövahinkoja.
- Älä yritä ladata ruostuneita, vaurioituneita tai vuotavia paristoja.
- Jos laite vahingoittuu tai siihen tulee toimintahäiriö, ota yhteys lähimpään Vartan edustajaan.

Lisätietoja

- Lisätietoja on tämän käyttöohjeen viimeisellä sivulla.
- Soveltuu käytettäväksi Euroopassa ja muissa maissa, joissa jännite on 230 V ja vaihtovirran taajuus 50 Hz.
- Lisätietoja on osoitteessa www.varta-consumer.com



How to charge your batteries

- 1 Insert AAA/AA batteries in the frontside of the charging, checking the right polarity (+/- position).
- 2 Insert additional AAA/AA batteries in the backside of the charger, checking the right polarity (+/- position).
- 3 Connect the charger to the plug socket.
- 4 Green LEDs light up to indicate the charging process has started. The left LED corresponds with the batteries on the frontside and the right LED corresponds with the batteries on the backside.
- 5 Charging time is about 12 hours.
- 6 Charger stops charging and the green LEDs turn off.

Charging tips

- Always charge 2 or 4 batteries at the same time.
- After the charging process has ended, take the batteries out of the charger.
- When replacing batteries in a device, charge the empty batteries as soon as possible in order to have them ready for your next usage.
- Best performance is achieved when using your Varta charger in combination with Varta "Rechargeable Energy Accu" batteries.

Safety

- This charger is intended for rechargeable (Ni-Cd & Ni-MH) batteries only. Charging other battery types (Alkaline, Rechargeable Alkaline, Zinc-Carbon) can lead to bursting of the battery and may cause personal injury.
- Do not try to charge corroded, damaged or leaking batteries.
- In case of damage or malfunction, contact your nearest Varta office.

More Information

- Detailed information can be found on the last page of this manual.
- Suited for usage in Europe (and other 230V, 50Hz countries).
- Visit www.varta-consumer.com for more information.



Πώς να φορτίσετε τις μπαταρίες σας

- 1 Τοποθετήστε μπαταρίες AAA/AAA, στο εμπρός μέρος του φορτιστή ελέγχοντας τη σωστή πολικότητα (θέσεις +/-).
- 2 Τοποθετήστε επιπλέον μπαταρίες AAA/AAA στο πίσω μέρος του φορτιστή ελέγχοντας τη σωστή πολικότητα (θέσεις +/-).
- 3 Συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα του ρεύματος.
- 4 Το πράσινο LED ανάβουν υποδεικνύοντας ότι η διαδικασία της φόρτισης έχει ξεκινήσει. Το αριστερό LED αντιστοιχεί στις μπαταρίες στο εμπρός μέρος του φορτιστή και το δεξί LED αντιστοιχεί στις μπαταρίες στο πίσω μέρος του φορτιστή.
- 5 Η διάρκεια της φόρτισης είναι περίπου 12 ώρες.
- 6 Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση και τα πράσινα LED σβήνουν.

Συμβουλές φόρτισης

- Πάντα να φορτίζετε 2 ή 4 μπαταρίες συγχρόνως.
- Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βγάλτε τις μπαταρίες από το φορτιστή.
- Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών σε μια συσκευή, φορτίστε όσο το δυνατόν περισσότερο τις άδεις μπαταρίες προκειμένου αυτές να είναι έτοιμες για επόμενη χρήση.
- Η καλύτερη δυνατή απόδοση γίνεται όταν χρησιμοποιείτε το φορτιστή Varta σε συνδυασμό με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Varta τύπου "Rechargeable Energy Accu".

Ασφάλεια

- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται μόνο για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd & Ni-MH). Η φόρτιση μπαταριών άλλου τύπου (Αλκαλικές, επαναφορτιζόμενες Αλκαλικές, Ψευδαργύρου-Άνθρακα) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.
- Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε διαβρωμένες ή χαλασμένες μπαταρίες ή μπαταρίες με διαρροή.
- Σε περίπτωση βλάβης ή προβλήματος λειτουργίας, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της Varta.
- Προσοχή! Μην τις ανοίγετε. Μην τις πετάτε στη φωτιά.

Περισσότερες πληροφορίες

- Αναλυτικές πληροφορίες υπάρχουν στην τελευταία σελίδα αυτού του εγχειριδίου.
- Κατάλληλος για χρήση στην Ευρώπη (και σε άλλες χώρες με ρεύμα 230V, 50Hz).
- Επισκεφθείτε www.varta-consumer.com για περισσότερες πληροφορίες.



Az akkumulátorok töltése

- 1 Helyezzen be AAA/AA méretű akkumulátorokat a töltő elején található töltőrekeszekbe. Ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).
- 2 Helyezzen be AAA/AA méretű akkumulátorokat a töltő hátoldalán található töltőrekeszekbe. Ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).
- 3 Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra.
- 4 Zöld LED jelzi, hogy a töltési folyamat elkezdődött. A bal oldali LED a töltő elején található töltőrekeszekhez tartozik, a jobb oldali LED pedig a hátsó töltőrekeszekhez.
- 5 Töltési idő kb. 12 óra.
- 6 A töltés leáll, amikor a LED elalszik.

Töltési tanácsok

- Mindig 2 vagy 4 akkumulátort töltsön egyszerre.
- A töltés befejezése után távolítsa el az akkumulátorokat a töltőtől.
- A legjobb teljesítmény akkor érhető el, ha VARTA töltőjéhez Varta akkumulátorokat használ.

Biztonság

- Ez a töltő kizárólag Ni-Cd és Ni-MH töltéséhez alkalmas. Más rendszerű akkumulátorok, elemek (Li-ion, Alkáli, Szén-Cink) töltése balesetveszélyes.
- Ne töltsön sérült, vagy korrodált akkumulátorokat.

Kiegészítő információk

- A részletes információk az ismertető utolsó oldalán találhatóak.
- Európai használat: 230V, 50Hz.
- További információk: www.varta-consumer.com



Kako puniti baterije

- 1 Umetnite AAA/AA baterije u prednu stranu punjača, pazeci pritom na polaritet (+/-).
- 2 Umetnite dodatne AAA/AA baterije u stražnju stranu punjača, pazeci pritom na polaritet (+/-).
- 3 Priključite punjač na električnu mrežu.
- 4 Zelena lampica pokazuje da je punjenje započelo. Lampica s lijeve strane odnosi se na baterije s prednje strane punjača, a lampica s desne stranena baterije sa stražnje strane punjača.
- 5 Punjenje traje oko 12 sati.
- 6 Zelena lampica će se ugasiti kad je punjenje završeno.

Savjeti

- Uvijek puniti 2 ili 4 baterije u isto vrijeme.
- Nakon što je punjenje završilo, izvadite baterije iz punjača.
- Kad mijenjate baterije iz uređaja u kojem se koriste, prazne baterije napunite čim prije kako bi bile spremne za ponovnu uporabu.
- Najbolje rezultate ostvarit ćete ukoliko kombinirate Varta punjač s Varta baterijama na punjenje.

Mjere sigurnosti

- U ovom punjaču mogu se puniti isključivo baterije na punjenje (Ni-Cd i Ni-MH). Punjenje ostalih tipova baterija (alkalne, alkalne na punjenje, Cink-ugljikove) može uzrokovati oštećenja osoba ili punjača.
- Ne pokušavajte puniti korodirane ili oštećene baterije.
- U slučaju kvara punjača kontaktirajte distributera.

Više informacija

- Detaljne informacije možete pronaći na zadnjoj stranici uputa.
- Može se rabiti u Europi (i drugim 230V, 50 Hz zemljama).
- Posjetite www.varta-consumer.com za više informacija.



Come caricare le batterie

- Inserire le batterie AAA/AA nella parte anteriore del caricabatterie, osservando la corretta polarità (posizione +/-)
- Inserire le altre batterie AAA/AA nella parte posteriore del caricabatterie, osservando la corretta polarità (posizione +/-).
- Collegare il caricabatterie alla presa di corrente.
- Il LED verde si accende per indicare l'inizio della procedura di carica. Il LED di sinistra corrisponde alle batterie anteriori, mentre il LED di destra si riferisce alle batterie posteriori.
- Il tempo di carica è di ca. 12 ore.
- Al termine della carica, il caricabatterie si ferma e il LED verde si spegne.

Suggerimenti per la carica

- Caricare sempre 2 o 4 batterie alla volta.
- Al termine della procedura di carica, estrarre le batterie dal caricabatterie.
- Quando si sostituiscono le batterie in un dispositivo, caricare le batterie esauste prima possibile, al fine di averle sempre a disposizione per un successivo utilizzo.
- Per ottenere prestazioni migliori, utilizzare il caricabatterie Varta con le batterie ricaricabili "Varta Rechargeable Energy Accu".

Sicurezza

- Il presente caricabatterie può essere utilizzato esclusivamente con batterie ricaricabili (Ni-Cd e Ni-MH). L'utilizzo con batterie di altro tipo (alcaline, alcaline ricaricabili, zinco-carbone) può provocare l'esplosione della batterie, con conseguenti lesioni alle persone.
- Evitare di caricare batterie corrosive, danneggiate o che presentino fuoriuscite di liquido.
- In caso di danni o di funzionamento difettoso, contattare il Centro di assistenza Varta più vicino.

Maggiori informazioni

- Per informazioni dettagliate, consultare l'ultima pagina del presente manuale.
- Adatto all'uso in Europa (e in altri paesi con tensione 230V, 50Hz).
- Visita il nostro sito, www.varta-consumer.com per ulteriori informazioni.



Hvordan lade batteriene

- Sett inn AAA/AA-batterier på forsiden av laderen med polene (+/-) riktig vei.
- Sett inn ekstra AAA/AA-batterier på baksiden av laderen med polene (+/-) riktig vei.
- Koble laderen til en stikkontakt.
- Grønn lysdiode indikerer at ladeprosessen er begynt. Lysdioden til venstre korresponderer med batteriene på forsiden, og lysdioden til høyre korresponderer med batteriene på baksiden.
- Ladeperioden er på ca. 12 timer.
- Laderen stopper å lade og den grønne lysdioden slukkes.

Ladetips

- Lad alltid 2 eller 4 batterier samtidig.
- Etter ladeperioden tas batteriene ut av laderen.
- Når du skifter batterier i et apparat, bør de flete batteriene lades med en gang, slik at de er klar til bruk.
- Optimal ytelse får du ved å bruke Varta-laderen i kombinasjon med Vartas "Rechargeable Energy Accu"-batterier.

Sikkerhet

- Laderen er kun ment for oppladbare (Ni-Cd & Ni-MH) batterier. Lading av andre batterityper (alkaliske, oppladbare alkaliske, sink-karbon) kan føre til lekkasje på batteriet og kan forårsake personskade.
- Forsøk aldri å lade batterier som lekkere, er skadet eller ruster.
- Ved skader eller funksjonsfeil kontaktes nærmeste Varta-forhandler.

Mer informasjon

- Detaljert informasjon kan finnes på siste side i denne bruksanvisningen.
- Passer til bruk i Europa (og andre 230 V/50 Hz-land).
- Besøk www.varta-consumer.com for mer informasjon.



Het opladen van uw batterijen

- Plaats AAA of AA batterijen in de voorzijde van de lader, met de juiste polariteit (positie van + en -).
- Plaats eventueel extra AAA of AA batterijen in de achterzijde van de lader, met de juiste polariteit (positie van + en -).
- Steek de lader in het stopcontact.
- Zodra de groene lampjes aan gaan is het opladen gestart. Het linker lampje geeft de status aan van de batterijen aan de voorzijde, het rechter lampje van de batterijen aan de achterzijde.

- De oplaadtijd bedraagt ongeveer 12 uur.
- De lader stopt vervolgens met laden en de groene lampjes gaan uit.

Oplaat tips

- Laad altijd 2 of 4 batterijen tegelijkertijd.
- Verwijder de batterijen uit de lader wanneer het opladen is gestopt.
- Wanneer lege batterijen in een apparaat vervangen worden door opgeladen batterijen is het verstandig om direct de lege batterijen weer op te laden voor volgend gebruik.
- Optimale prestaties worden geleverd als uw Varta lader Varta "Rechargeable Energy Accu" batterijen gebruikt.

Veiligheid

- Deze lader is enkel geschikt voor het opladen van oplaadbare batterijen (Ni-Cd en Ni-MH). Opladen van andere typen batterijen (alkaline, oplaadbare alkaline of zinkkool) kan leiden tot het openbarsten van de batterijen en mogelijk persoonlijk letsel.
- Probeer nooit beschadigde, verroeste of lekkende batterijen op te laden.
- Neem contact op met het dichtstbijzijnde Varta hantoor wanneer uw lader beschadigd is of niet goed werkt.

Meer informatie

- Uitgebreidere informatie is te vinden op de laatste bladzijde van deze gebruiksaanwijzing.
- Geschikt voor gebruik in Europa (en andere landen met 230V, 50Hz netspanning), waarbij soms een speciale reisadapter benodigd is.
- Voor meer informatie kunt u ook kijken op www.varta-consumer.com



Como recarregar as suas baterias

- Introduza baterias AAA/AA no lado frontal do carregador, verificando a polaridade correcta (posição +/-).
- Introduza baterias AAA/AA adicionais no lado posterior do carregador, verificando a polaridade correcta (posição +/-).
- Ligue o carregador à tomada eléctrica.
- A luz verde ilumina-se indicando que o processo de recarregamento começou. A luz da esquerda corresponde às baterias do lado frontal, e a luz da direita às baterias no lado posterior do carregador.
- O tempo de recarregamento é cerca de 12 horas.
- O carregador pára de recarregar e a luz verde apaga-se.

Dicas de recarregamento

- Recarregue sempre 2 ou 4 baterias ao mesmo tempo.
- Depois do processo de recarregamento ter terminado, retire as baterias do carregador.
 - Quando substituir as baterias de algum dispositivo, recarregue as baterias vazias o mais cedo possível para que estejam prontas para uma próxima utilização.
 - Obtém o melhor rendimento quando utiliza o seu carregador Varta em combinação com as baterias Varta "Rechargeable Energy Accu".

Segurança

- Este carregador é suportado apenas para baterias recarregáveis (Ni-Cd e Ni-MH). Recarregar outros tipos de baterias (pilhas Alcalinas, Alcalinas recarregáveis, pilhas Carbono-Zinco) pode levar a que a bateria rebente e pode causar danos pessoais.
- Não tente recarregar baterias corroidas, estragadas ou que estejam a derramar.
- Em caso de dano ou mau funcionamento, contacte o escritório da Varta mais perto de si.

Mais Informações

- Pode consultar informação detalhada na última página deste manual.
- Para utilização na Europa (e outros países que utilizem 230V, 50Hz).
- Visite www.varta-consumer.com para obter mais informações.



Jak naładować akumulatorki

- Akumulatorki o rozmiarze AAA/AA umieść w przedniej kieszeni ładowarki zgodnie z kierunkiem polaryzacji (symbole + i - na ładowarce muszą odpowiadać takim samym symbolom na ogniwach).
- Dodatkowe akumulatorki o rozmiarze AAA/AA włóż do tylnej kieszeni ładowarki zgodnie z kierunkiem polaryzacji (symbole + i - na ładowarce muszą odpowiadać takim samym symbolom na ogniwach).
- Podłącz ładowarkę do sieci. Zielona dioda informuje o rozpoczęciu ładowania. Dioda po lewej stronie informuje o ładowaniu akumulatorków umieszczonych w przedniej kieszeni ładowarki, dioda po prawej - o ładowaniu akumulatorków umieszczonych w kieszeni tylnej.
- Czas ładowania wynosi około 12 godzin.
- Po zakończeniu ładowania zielona dioda gaśnie.

Wskazówki dotyczące ładowania

- Jednocześnie można ładować 2 lub 4 akumulatorki.
- Po zakończeniu ładowania akumulatorki należy wyjąć z ładowarki.
- Po wyczerpaniu akumulatorków należy je jak najszybciej ponownie naładować, by mieć je gotowe do kolejnego użycia.
- Najlepszy efekt zapewnienia stosowanie ładowarki Varta razem z akumulatorkami „Rechargeable Energy Accu” marki Varta.

Безопасность

- Ладоварка служи выключенно до ладования аккумуляторов никлово-кадмовых (Ni-Cd) луб никлово-водорководных (Ni-MH). Ладование иннего родзду батерии (алкаличных, алкали-чных пронзачонных до ладования, цинково-вугловых, итп.) може допровадзи до експлози батерии л споводовач обржжениа чила.
- Не налези подежмовач проб ладования скородованых, зничсчонных луб ниещчелных аккумуляторков.
- В пронзпадку ствирдениа вад луб непрավидного функционования ладоварки налези сконтактовач си з најближшым пунктом сервисовым Varta.

Додатковие информacje

- Шчеголовие информacje знауджю си з остатней строние инструкци обслуги.
- Урзяджене пронзачонне јест до узытку в Европие (л вшчстких краях, в котрых напјение вейсцове выноси 230 V ~, 50 Hz).
- Додатковие информacje сј доступне на строние www.varta-consumer.com

**Cum sa incarcati acumulatorii**

1. Introduceti acumulatorii AAA(R03)/AA(R6) in partea din fata a Incarcatorului verificand polaritatea corecta (pozitia +/-).
2. Introduceti restul de acumulatori AAA(R03)/AA(R6) in partea din spate a Incarcatorului verificand polaritatea corecta (pozitia +/-).
3. Conectati Incarcatorul la priza.
4. LED-urile verzi se aprind pentru a indica inceperea procesului de incarcare. LED-ul din stanga corespunde acumulatorilor de pe partea din fata a Incarcatorului iar LED-ul din dreapta acumulatorilor de pe partea din spate a Incarcatorului.
5. Timpul de incarcare este de aproximativ 12 ore.
6. Incarcatorul intrerupe incarcarea si LED-urile verzi se sting.

Sfaturi utile privind incarcarea

- Incarcati intodeauna 2 sau 4 acumulatori AAA(R03)/AA(R6) in acelasi timp.
- Dupa ce procesul de incarcare s-a terminat, scoateti acumulatorii din Incarcator.
- Atunci cand schimbati acumulatorii dintr-un aparat, puneti la Incarcat acumulatorii descarcati cat mai repede pentru a-i avea disponibili pentru urmatoarea utilizare.
- Cele mai bune rezultate le obtineti atunci cand folositi acumulatori Varta impreuna cu Incarcatorul dvs. Varta.

Siguranta

- Acest Incarcator este conceput a fi utilizat numai cu acumulatori Ni-Cd sau Ni-MH. Incarcarea altor tipuri de baterii (Alcaline, Alcaline reincarcabile, Zinc-Carbon) poate duce la explozia bateriei si poate cauza raniri de persoane.
- Nu incercati sa Incarcati acumulatori corodati, deteriorati, sau care prezinta scurgeri.
- In caz de deteriorare sau functionare necorespunzatoare contactati cel mai apropiat reprezentant Varta.

Informatii suplimentare

- Informatii detaliate pot fi gasite pe ultima pagina a acestor instructiuni.
- Incarcatorul este conceput a fi utilizat in Europa (si alte tari cu 230V, 50Hz).
- Vizitati www.varta-consumer.com pentru mai multe informatii.

**Порядок зарядки аккумуляторных элементов питания**

1. Установить перезаряжаемые элементы питания размера AAA/AA в лицевую часть зарядного устройства, соблюдая полярность (положение +/- элементов питания).
2. Установить дополнительные перезаряжаемые элементы питания размера AAA/AA в тыльную часть зарядного устройства, соблюдая полярность (положение +/- элементов питания).
3. Включить зарядное устройство в сеть питания (розетку).
4. Включение светодиодного индикатора зеленого цвета свидетельствует о начале процесса зарядки. Светодиод, расположенный слева, указывает на состояние заряда аккумуляторов, установленных в лицевой части зарядного устройства, а светодиод, расположенный справа – на заряд аккумуляторов, установленных в тыльной части зарядного устройства.
5. Время зарядки около 12 часов.
6. По окончании зарядки, зарядное устройство отключается, и светодиод зеленого цвета гаснет.

Рекомендации по зарядке

- Следует всегда производить одновременную зарядку аккумуляторных элементов питания в количестве 2 или 4 штук.
- По окончании процесса зарядки необходимо извлечь аккумуляторы из корпуса зарядного устройства.
- При замене аккумуляторов в электронном устройстве, следует сразу произвести зарядку «пустых» аккумуляторов в целях их подготовки к следующему использованию.
- Наилучшие результаты достигаются при использовании Вашего зарядного устройства Varta в комплекте с перезаряжаемыми элементами питания Varta „Rechargeable Energy Accu“.

Техника безопасности

- Данное зарядное устройство предназначено только для перезаряжаемых аккумуляторных элементов питания (никель–кадмиевых (Ni-CD) и никель–металлогидридных (Ni-MH)). Зарядка элементов питания других видов (щелочных, подзаряжаемых щелочных, угольно–цинковых) может привести к взрыву элементов питания, что, в свою очередь, может причинить вред Вашему здоровью.
- Не вставляйте зарядное устройство элементы питания, на корпусе которых имеется коррозия, повреждения или протечки электролита.
- В случае повреждения или неправильной работы устройства свяжитесь с ближайшим авторизованным дилером Varta.

Дополнительная информация

- Детальная информация находится на последней странице настоящего Руководства.
- Устройство предназначено для использования в странах Европы (и других странах, где напряжение и частота электрической сети общего пользования соответствуют 230В, 50Гц).
- Для получения более подробной информации посетите интернет–сайт www.varta-consumer.com

**Så här laddar du batterierna**

1. Sätt in AAA/AA-batterier i laddarens främre del och kontrollera rätt polaritet (placeringen av +/-).
2. Sätt in ytterligare AAA/AA-batterier i laddarens bakre del och kontrollera rätt polaritet (placeringen av +/-).
3. Anslut laddaren till en kontakt.
4. Gröna lysdioder tänds och visar att laddningen har börjat. De vänstra lysdioderna visar de främre batterierna och de högra de bakre.
5. Laddningstiden är ungefär 12 timmar.
6. Laddaren slutar ladda och de gröna lysdioderna släcks.

Laddningstips

- Ladda alltid 2 eller 4 batterier samtidigt.
- Tag ur batterierna från laddaren när laddningen är klar.
- När du byter batterier i enheten laddar du de tomma batterierna så fort som möjligt, så att de är klara för användning vid nästa användningstillfälle.
- Bästa resultat erhåller du när du använder Varta-laddaren tillsammans med Vartas "Rechargeable Energy Accu"-batterier.

Säkerhet

- Den här laddaren är avsedd enbart för omladdningsbara batterier (Ni-Cd & Ni-MH) Laddning av andra



batterityper (alkaliska, omladdningsbara alkaliska, zink-kol) kan medföra sprängning av batteriet och orsaka personskada.

- Försök inte att ladda sönderfräta, skadade eller läckande batterier.
- Kontakta närmaste Varta-kontor i händelse av skada eller funktionsstörning.

Mer information

- Detaljerad information finns på sista sidan i den här handboken.
- Lämplig för användning i Europa (och andra länder med 230 V och 50 Hz).
- Mer information finns på www.varta-consumer.com

**Kako da napuniti baterije**

1. Stavite baterije veličine AAA/AA u prednji deo punjača, vodeći računa o polaritetu baterija (+/- oznaka).
2. Stavite dodatne baterije veličine AAA/AA u zadnji deo punjača, vodeći računa o polaritetu baterija (+/- oznaka).
3. Uključite punjač u struju.
4. Zelena LED indikator lampica će se upaliti i tako pokazati da je počeo proces punjenja baterija. Leva LED indikator lampica se odnosi na baterije koje se nalaze u prednjem delu, a desna LED indikator lampica se odnosi na baterije koje se nalaze u zadnjem delu punjača.
5. Vreme punjenja je oko 12 sati.
6. Punjač prekida punjenje i zelena LED indikator lampica se isključuje.

Saveti za punjenje baterija

- Uvek punite 2 ili 4 baterije u isto vreme.
- Kad se završi proces punjenja, izvadite baterije iz punjača.
- Kad menjate baterije u uređaju, napuniti prazne baterije što je pre moguće da bi bile spremne za sledeću upotrebu.
- Najbolji učinak ćete postići ako koristite Vartin punjač u kombinaciji sa Vartinim punjivim baterijama "Rechargeable Energy Accu".

Upozorenje

- Ovaj punjač je namenjen samo za Ni-Cd & Ni-MH punjive baterije. Ako pokušate da punitе druge vrste baterija (alkalne, punjive alkalne, cink-karbon), mogu da eksplodiraju i možete da se povredite.
- Ne pokušavajte da punitе baterije ako su zardale, oštećene ili ako su iscrpile.
- Ako je punjač oštećen ili ne radi na odgovarajući način, kontaktirajte zvaničnog uvoznika Vartinog asortimana za SCG.

Dodatne informacije

- Detaljnije informacije možete naći na poslednjoj strani ovog uputstva za upotrebu.
- Punjač prilagođen za upotrebu u Evropi (230V, 50Hz).
- Za dodatne informacije posetite www.varta-consumer.com

**Ako nabijate vaše baterije**

- 1 Vložite AAA/AA baterije do prednje strane nabijačky, kontroljujú správnu +/- polaritu.
- 2 Vložte ďalšie AAA/AA baterie do zadnej strany nabijačky, kontroljujú správnu +/- polaritu.
- 3 Prípojte nabijačku do siete.
- 4 Zelená kontrolka ukazuje, že nabíjanie začalo. Kontrolky na ľavej strane ukazuju na batérie uložené vpredu, kontrolky na pravej strane ukazuju na batérie uložené na zadnej strane.
- 5 Nabíjací čas je okolo 12 hodín.
- 6 Vypnutie zelenej kontrolky ukazuje, že nabíjanie už skončilo.

Typy na nabíjanie

- Vždy nabíjajte 2 alebo 4 batérie v rovnakom čase.
- Po ukončení nabíjacieho procesu vyberte batérie z nabijačky.
- Ak vymieňate batérie za iné vybité, vložte tieto ihneď do nabijačky, aby ste mali v prípade potreby batteriu pripravenú na ďalšie použitie.
- Najlepši výsledok dosiahnete, ak použijete Varta nabijačku spoločne s Varta Nabíjacími ACCU batériami.

Bezpečnosť

- Táto nabijačka je upravená na nabíjanie len nabíjateľných batérií (Ni-Cd & Ni-MH). Nabíjanie iných typov batérií (alkalických, nabíjajúcich alkalických, zinko-karboňových) môže viesť k vyhošeniu batérie a spôsobiť zranenie používateľa a/aj poškodenie nabijačky.
- Nepokúšajte sa nabiť skorodované, poškodené alebo tečúce batérie.
- V prípade nefunkčnosti kontaktujte najbližší autorizovaný personál.

Ďalšie informácie

- Detailné informácie nájdete na poslednej strane tohto manuálu.
- Vhodné pre medzinárodné použitie v Európe (110-240 V, 50 Hz).
- Pre získanie ďalších informácií navštívte www.varta-consumer.com

**Navodila za polnjenje baterij**

- 1 Bateriji tipa AAA/AA vstavite v srednji del polnilnika in pri tem obvezno upoštevajte pravilno polariteto (+/-).
- 2 Dodatni bateriji tipa AAA/AA vstavite v zadnji del polnilnika in pri tem upoštevajte pravilno polariteto (+/-).
- 3 Polnilnik priključite na omrežno vtičnico.
- 4 Zeleni LED lučki zasvetita, kar pomeni, da se je začelo polnjenje baterij. Leva LED lučka označuje polnjenje baterij v sprednjem delu polnilnika, desna LED lučka pa polnjenje baterij v zadnjem delu polnilnika.
- 5 Polnjenje traja približno 12 ur.
- 6 Ko je polnjenje končano, zeleni LED lučki ugasneta.

Nasveti za polnjenje

- Vedno polnite 2 ali 4 baterije hkrati.
- Ko je polnjenje končano, vzemite baterije iz polnilnika.
- Ko iz naprave odstranite prazne baterije in jih zamenjate s polnimi, prazne baterije takoj spet napolnite, da bodo pripravljene na uporabo.
- Najboljše rezultate boste dosegli, če boste v polnilniku Varta polnili baterije za ponovno polnjenje Varta "Rechargeable Energy Accu".

Varnostna opozorila

- S tem polnilnikom lahko polnite samo nikelj-kadmijeve in nikelj-metal hidridne baterije, ki so primere za ponovno polnjenje. Polnjenje drugih vrst baterij (alkalnih, alkalnih za ponovno polnjenje, cink-ogljikovih) lahko privede do eksplozije, ki lahko povzroči poškodbe oseb.
- V polnilniku ne smete polniti zarjavelih ali poškodovanih baterij oz. baterij, iz katerih izteka tekočina.
- V primeru poškodbe polnilnika ali napak v njegovem delovanju se oglašite v najbližji Vartin poslovalnici.

Dodatne informacije

- Podrobnejše informacije lahko najdete na zadnji strani teh navodil.
- Polnilnik je primeren za uporabo v Evropi (in ostalih državah s standardno omrežno napetostjo 230 V in frekvenco 50 Hz).
- Za več informacij obiščite spletno stran www.varta-consumer.com

**Pillerinizi şarj etmek için**

- 1 Pili kutuplarının doğruluğuna dikkat ederek (+/- kutup), AAA veya AA pilleri, şarj cihazının önyüzünde bulunan pil yuvasına yerleştiriniz.
- 2 Diğer AAA ve AA pilleri ise şarj cihazının arka yüzünde bulunan pil yuvasına yine pil kutuplarının doğruluğuna dikkat ederek (+/- kutup) yerleştiriniz.
- 3 Şarj cihazını, elektrik prizine takınız.
- 4 Yeşil LED ışıklar yanacaktır. Bu ışıklar şarj etme işleminin başladığını gösterir. Sol tarafta bulunan LED ışık önyüzde bulunan pilleri, sağ tarafta bulunan LED ışık arka yüzde bulunan pillerin şarj edildiğini gösterir.
- 5 Şarj etme süresi yaklaşık 12 saattir.
- 6 Şarj işlemi sona erdiğinde LED ışıklar söner.

Şarj etme tavsiyeleri

- Her zaman 2 veya 4 pili aynı anda şarj ediniz.
- Şarj etme işlemi sona erdiğinde, pilleri şarj cihazından çıkartınız.
- Cihazınızda kullanmakta olduğunuz pilleri değiştirirken, boşalan pilleri hemen şarj ediniz. Böylece bir sonraki kullanımda pillerinizi hızla olacaktır.
- Varta şarj cihazından en iyi performansı elde edebilmek için, Varta şarj Edilebilir Pilleri kullanınız.

Güvenlik Uyarısı

- Bu şarj cihazı, sadece şarj edilebilir pillerle (Ni-Cd & Ni-MH) kullanılabilir. Alkalin, şarjlı Alkalin, Çinko-Karbon pilleri kullanmak pillerin patlamasına ve yanmasına sebep olabilir ve yaralanmanıza yol açabilir.
- Paslanmış, hasarlı ya da akmış pilleri şarj etmeye çalışmayınız.
- Şarj cihazınızın hasar görmesi ya da çalışmaması durumunda en yakın Varta şirketi ile irtibata geçiniz.

Diğer bilgiler

- Detaylı bilgiyi bu kılavuzun son sayfasında bulabilirsiniz.
- Avrupa ülkeleri için uygundur. (ve diğer 230V, 50Hz ülkeleri)
- Daha fazla bilgi için www.varta-consumer.com sitesini ziyaret ediniz.

ARABIC

كيف تشحن بطارياتك

- 1 أدخل بطاريات ايه ايه ايه/ايه ايه في الجانب الامامي من الشحن، وتأكد من القطبية الصحيحة (وضع +/-)
- 2 أدخل بطاريات ايه ايه ايه/ايه ايه في الجانب الخلفي من الشحن، وتأكد من القطبية الصحيحة (وضع +/-)
- 3 وصل الشاحن في المقبس
- 4 ضوء LED الأخضر إلى اعلى للدلالة على ان عملية الشحن قد بدأت. يتوافق LED الأيسر مع البطاريات على الجانب الامامي ويتوافق LED الأيسر مع البطاريات على الجانب الخلفي.
- 5 مدة الشحن حوالي 12 ساعة
- 6 يتوقف الشاحن عن الشحن وينطفئ ضوء LED الأخضر

معلومات مفيدة عن الشحن

- شحن دائما 2 إلى 4 بطاريات في نفس الوقت
- بعد انتهاء عملية الشحن، أخرج البطاريات من الشاحن
- عند استبدال بطاريات في أي جهاز، أشحن البطاريات الفارغة في أسرع وقت ممكن من أجل جعلها جاهزة لاستعمالك القادم.
- إن أفضل أداء هو عند استخدام شاحنك من نوع فارتا-سويا مع بطاريات فارتا "القابلة للشحن اكو"

السلامة

- إن هذا الشاحن معد لبطاريات (تنكل - كاديوم و تنكل - ميهيذري) فقط. إن شحن أنواع بطاريات أخرى (قلوية، قلوية قابلة للشحن، ز نيك-كروم) يمكن أن يؤدي إلى انفجار البطارية وقد يسبب اذى شخصي
- لا تحاول شحن بطاريات صلبة، تالفة أو تسرب
- في حالة وجود تلف أو اختلال في الأداء، اتصل بأقرب مكتب لك تابع لفارتا

معلومات أخرى

- يمكن إيجاد معلومات تفصيلية في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل
- مناسب للاستخدام في أوروبا والدول الأخرى التي لديها فلتية 230 ف، 50 هرتز
- قم بزيارة موقع www.varta-consumer.com لمزيد من المعلومات